

È con grande piacere che vorrei presentare la XVI edizione della Settimana della Lingua Italiana nel Mondo, che anche quest'anno si svolgerà sotto l'Alto Patronato del Presidente della Repubblica e che avrà luogo dal 17 al 25 ottobre 2016.

Da 16 anni ormai la Settimana della Lingua Italiana nel Mondo è l'evento di promozione dell'italiano come lingua di cultura classica e contemporanea, che il Ministero degli Esteri organizza, nella terza settimana di ottobre, intorno a un tema che serve da filo rosso per conferenze, mostre e spettacoli, incontri.

Il tema prescelto quest'anno è

## L'ITALIANO E LA CREATIVITÀ: MARCHI E COSTUMI, MODA E DESIGN

un titolo che valorizza il legame tra la nostra lingua e la creatività contemporanea. Su questa base, abbiamo preparato un ricco programma per la Svizzera, un paese che in questo ambito gioca un ruolo speciale. In quanto unica nazione, oltre all'Italia, in cui l'italiano è lingua ufficiale, la Confederazione partecipa infatti all'organizzazione della Settimana della lingua in Italia, ed è stata pienamente coinvolta in alcune delle manifestazioni organizzate in Svizzera.

Il tema della creatività nell'ambito architettonico sarà protagonista il 18 ottobre a Winterthur, con una visita guidata alla Mostra "Italomodern – Trenta anni di architettura italiana".

Durante il fine settimana (22-23 ottobre) ricorderemo l'inventiva italiana con una ricca mostra di alcuni dei marchi industriali che hanno fatto la storia dell'industrializzazione italiana. La mostra verrà inaugurata mercoledì 19 ottobre, presso la residenza dell'Ambasciata, alla presenza del Presidente del Senato Pietro Grasso. Nel corso della serata celebriamo anche l'aperitivo italiano per antonomasia, il Campari.

Sarà poi ineludibile parlare di lingua italiana; lo faremo il 24 ottobre nel corso di una Tavola rotonda durante la quale verrà discusso un rapporto dell'Ambasciata sulla presenza dell'italiano in Svizzera e sul contributo che questo dà alle politiche svizzere sul plurilinguismo. Qualche giorno prima, il 20 ottobre, avrà luogo l'inaugurazione della nuova biblioteca della Società Dante Alighieri. Sempre in tema di biblioteche, il 25 ottobre il Prof. Stefano Prandi, dell'Istituto di Lingua e Letteratura italiana dell'Università di Berna, illustrerà il concetto di biblioteca nell'immaginario letterario.

Abbiamo voluto infine riflettere su cosa significhi "migrare, oggi", cercando di comprendere uno dei fenomeni più drammatici del nostro tempo, quello appunto delle migrazioni, che peraltro ha anche un preciso risvolto linguistico perché i migranti devono anzitutto apprendere una nuova lingua per potersi integrare nelle società di arrivo. Abbiamo quindi organizzato la proiezione di due film significativi: il 17 ottobre, il cortometraggio "Il volo" di Wim Wenders, che illustra un'esperienza vera e unica di accoglienza di migranti in Calabria; il 24 ottobre il documentario "Fuocoammare" di Gianfranco Rosi, vincitore dell'Orso d'Oro di Berlino, che parla di Lampedusa. Nel corso della prima serata, in collaborazione con l'Ambasciata tedesca a Berna e con l'Istituto di Lingua e Letteratura italiana dell'Università di Berna, avremo una tavola rotonda alla quale prenderanno parte, tra gli altri, il Segretario di Stato della migrazione Mario Gattiker e il Direttore dell'ufficio dell'Organizzazione Internazionale per le Migrazioni a Berna, Pier Rossi-Longhi, e la Dott.ssa Marina Frigerio, psicoterapeuta esperta in problemi migratori.

Le serate sono ad ingresso libero tranne ove diversamente segnalato. Inutile dire che siete tutte e tutti invitati.

Per maggiori informazioni riguardanti il programma,  
potrete rivolgervi all'Ambasciata 031 3500777; [berna.culturale@esteri.it](mailto:berna.culturale@esteri.it)

Seguiteci inoltre su:

Twitter (@ItalyinCH)

Facebook (Ambasciata d'Italia a Berna)

**Marco Del Panta**  
Ambasciatore d'Italia

XVI edizione della Settimana della Lingua Italiana nel Mondo  
Sotto l'Alto Patronato del Presidente della Repubblica

# L'ITALIANO E LA CREATIVITÀ: MARCHI E COSTUMI, MODA E DESIGN

Berna, 17 - 25 Ottobre 2016

## Lunedì 17 ottobre

Ore 18.30 - 20.30

Lichtspiel, Kinemathek  
Sandrainstrasse, 3 - 3007 Berna

(A causa del numero limitato di posti, è necessaria la prenotazione all'indirizzo [berna.culturale@esteri.it](mailto:berna.culturale@esteri.it))

## MIGRARE, OGGI

### Proiezione del cortometraggio "Il volo" di Wim Wenders e Tavola rotonda sul tema delle migrazioni

In collaborazione con l'Ambasciata di Germania di Berna e l'Istituto di Lingua e Letteratura italiana dell'Università di Berna.

interverranno:

Mario GATTIKER, Segretario di Stato della migrazione, Pier ROSSI-LONGHI, Capo missione ufficio dell'Organizzazione Mondiale delle Migrazioni di Berna, Dott.ssa Marina FRIGERIO, Psicoterapeuta esperta in problemi migratori.

Introduzione alla visione del film del produttore cinematografico Claudio Gabriele.

*Il film è in lingua italiana con sottotitoli in tedesco.*

*Alla fine della serata verrà offerto un aperitivo.*

## Martedì 18 ottobre

Ore 18.00 - 19.00

Forum Architektur Winterthur  
Zürcherstrasse, 43  
8400 Winterthur

(Ingresso libero)

## Mostra

### "Italomodern - Trenta anni di architettura italiana"

Saranno presenti l'Ambasciatore d'Italia, Marco DEL PANTA, e il Console Generale d'Italia a Zurigo, Giulio ALAIMO.

Visita guidata in italiano a cura dell'Architetto Davide MUSMECI.

*Prima della visita alla Mostra verrà offerto un aperitivo.*

## Mercoledì 19 ottobre

Ore 19.00

Ambasciata d'Italia - Residenza  
Elfenstrasse, 10 - 3006 Berna

(Ingresso esclusivamente su invito)

## Alla presenza del Presidente del Senato della Repubblica Pietro Grasso

### Inaugurazione della mostra "Il Museo del Marchio Italiano"

che si sposterà il 22 e 23 ottobre presso la Sala Vivace dell'hotel Kursaal.

### L'aperitivo italiano incontro con il Marchio Campari

I migliori cocktail a base dell'aperitivo italiano per eccellenza preparati da bartender professionisti.

**Giovedì 20 ottobre**

Ore 18.00 - 20.00

Seftigenstrasse, 41 - 3007 Berna

*(Ingresso libero)*

## Inaugurazione della nuova biblioteca della Società Dante Alighieri - Comitato di Berna

In collaborazione con la Società Dante Alighieri di Berna.

*Nel corso dell'inaugurazione verrà offerto un aperitivo.*

**Sabato 22 – domenica 23 ottobre**

Ore 10.00 - 21.00

Sala Vivace – Hotel Kursaal

Kornhausstrasse, 3 – 3000 Berna

*(Ingresso libero)*

## Mostra “Il Museo del Marchio Italiano”

Il Made in Italy raccontato attraverso le immagini delle maggiori aziende italiane che ne hanno scritto la storia.

**Lunedì 24 ottobre**

Ore 15.30 - 18.00

Ambasciata d'Italia - Residenza  
Elfenstrasse, 10 – 3006 Berna

*(Ingresso su prenotazione all'indirizzo  
berna.culturale@esteri.it)*

## “Italiano per gli italiani, italiano per gli svizzeri, italiano per gli stranieri”

### Rapporto sull'italiano in Svizzera: contesto, legislazione, iniziative

Tavola rotonda sulla diffusione della lingua italiana in Svizzera

Interverranno:

Filippo LOMBARDI, Presidente della Delegazione per le relazioni con il Parlamento italiano e membro della Deputazione ticinese, Silva SEMADENI, Consigliera nazionale e copresidente “Italianità”, Manuele BERTOLI, Capo dipartimento dell'educazione, della cultura e dello sport della Repubblica e del Canton Ticino, Prof. Diego ERBA, Segretario del Forum per l'Italiano, Prof. Bruno MORETTI, Istituto di Lingua e Letteratura italiana, Università di Berna, Roger NESTI, Coordinatore enti gestori.

Alla fine della tavola rotonda vi sarà la presentazione, da parte del Prof. Sandro CATTACIN, del volume collettaneo *Italiano per caso. Storie di italofoonia nella Svizzera non italiana*, curato da Verio PINI, Irene PELLEGRINI, Sandro CATTACIN, Rosita FIBBI.

**Lunedì 24 ottobre**

Ore 19.30 - 21.30

Lichtspiel Kinemathek  
Sandrainstrasse, 3 – 3007 Berna

*(Ingresso libero sino ad esaurimento posti)*

## MIGRARE, OGGI

### Proiezione del documentario

### “Fuocoammare” del regista Gianfranco Rosi

Premiato nel 2016 con l'Orso d'oro al Festival di Berlino, ha per oggetto il tema degli sbarchi nell'isola di Lampedusa.

*Il film è in lingua italiana con sottotitoli in lingua tedesca e francese.*

**Martedì 25 ottobre**

Ore 18.00 - 19.30

Istituto di Lingua e Letteratura  
italiana Università di Berna  
Aula F -121 (piano interrato)  
Lerchenweg, 36 – 3012 Berna

*(Ingresso libero)*

## “Piccoli mondi sconfinati: le biblioteche e l'immaginario letterario”: conferenza del Prof. Stefano Prandi

Istituto di Lingua e Letteratura italiana dell'Università di Berna.